

## Llama oscura (enregistré en 1997)

Paroles de Acho Manzi  
Musique de Juan Cédron

Una milonguera un día  
Me contó lo que sentía  
Cuando la danza tanguera  
La transformaba en hoguera.  
Y confesó su sentir....  
Como me lo van a oír...

Se que me enfrentará, voy a enfrentarlo,  
Su mano se apodera de la mía.  
Y entramos a compás que está sonando,  
En una oscura sombra compartida.

Cuando susurre a mi oído su alavanza,  
Y su palabra me acelere el corazón.  
Jadeando en el abrazo de la danza.  
Le crearé de nuevo, bandoneón !!!  
Y ya nos vamos milongueramente,  
En círculos tejidos con historia,  
Tengo tanta pasión que estoy demente,  
Tanto placer que dar, y estoy tan sola.

Pasamos por caminos misteriosos  
Creando los colores mas hermosos,  
Y cayéndome adentro de su cuerpo,  
Nos convertimos en un solo centro.

Sé que va a compradrear con su ternura,  
Me mueve como nunca me ha movido.  
Soy una llama ardiendo en la locura,  
Y nuestra llama se hace piel, y se hace nido.

Así me lleva su furia y voy bailando  
Hasta que me sosiego en sus piruetas.  
Y jadeando de amor nos separamos,  
Hasta algún otro tango de la orquesta !!!

## Flamme obscure

Traduction de Fabrice Hatem

Un jour une milonguera  
M'a dit ce qu'elle ressentait  
Quand la danse tanguera  
La transformait en brasier.  
Elle confessa son émotion...  
Comme vous l'allez l'entendre.

Il sera face à moi, je serai face à lui,  
Sa main s'emparera de ma main.  
Et nous entrerons dans ce rythme qui bat  
Dans une ombre obscure et partagée.

Quand il murmura son compliment à mon oreille  
Ses paroles feront battre mon cœur.  
Haletants dans l'enlacement de la danse  
Et j'y croirai de nouveau, oh, bandoneón !!  
Et nous voilà dansant comme des milongeros  
Traçant des cercles brodés d'histoires.  
La passion que je sens me rend comme démente,  
J'ai tant de plaisir à donner, et je suis si seule...

Nous passons par des chemins mystérieux  
En créant les plus belles couleurs  
En lorsque que je bascule vers son corps  
Nos centres se confondent.

Je sais qu'il va me séduire avec sa tendresse  
Il m'émeut comme jamais personne ne l'a fait.  
Je suis une flamme ardente, perdue dans la folie.  
Et notre flamme se fait peau, se fait nid.

Sa furie me porte et je danse  
Jusqu'à ce que ses pirouettes m'apaisent  
Et nous nous séparons tout haletants d'amour  
Jusqu'au prochain tango de l'orchestre !!